



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Agricultural Products Marketing Act

Loi sur la commercialisation des produits agricoles

R.S.C., 1985, c. A-6

L.R.C., 1985, ch. A-6

Current to January 24, 2012

À jour au 24 janvier 2012

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

Inconsistencies
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— lois

NOTE

This consolidation is current to January 24, 2012. Any amendments that were not in force as of January 24, 2012 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 24 janvier 2012. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 24 janvier 2012 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
An Act to provide for the marketing of agricultural products in interprovincial and export trade		Loi concernant la commercialisation des produits agricoles sur les marchés interprovincial et international	
1 Short title	1	1 Titre abrégé	1
1.1 Definition of agricultural product	1	1.1 Définition de produit agricole	1
2 Governor in Council may grant authority to provincial boards	1	2 Habilitation d'offices provinciaux à l'exercice de certains pouvoirs	1
3 Regulations	2	3 Règlements	2
4 Offence	3	4 Infraction	3
RELATED PROVISIONS	4	DISPOSITIONS CONNEXES	4



R.S.C., 1985, c. A-6

L.R.C., 1985, ch. A-6

An Act to provide for the marketing of agricultural products in interprovincial and export trade

Loi concernant la commercialisation des produits agricoles sur les marchés interprovincial et international

Preamble

WHEREAS it is desirable to improve the methods and practices of marketing agricultural products of Canada;

AND WHEREAS the legislatures of several of the provinces have enacted legislation respecting the marketing of agricultural products locally within the province;

AND WHEREAS it is desirable to cooperate with the provinces and to enact a measure respecting the marketing of agricultural products in interprovincial and export trade;

AND WHEREAS it is desirable to facilitate such marketing by authorizing the imposition of levies or charges for the equalization or adjustment among producers of the moneys realized from the marketing of the products.

Considérant :

qu'il importe d'améliorer les méthodes de commercialisation des produits agricoles canadiens;

que les législatures de plusieurs provinces ont adopté des lois régissant la commercialisation locale des produits agricoles sur leur territoire respectif;

qu'il est souhaitable de collaborer avec les provinces et d'adopter une loi concernant la commercialisation des produits agricoles sur les marchés interprovincial et international;

qu'il convient de faciliter cette commercialisation en autorisant l'institution de taxes et prélèvements pour une meilleure répartition ou la péréquation, entre producteurs, des sommes rapportées par la commercialisation des produits,

Préambule

THEREFORE Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Short title

1. This Act may be cited as the *Agricultural Products Marketing Act*.

R.S., c. A-7, s. 1.

1. Titre abrégé : « *Loi sur la commercialisation des produits agricoles* ».

S.R., ch. A-7, art. 1.

Titre abrégé

Definition of "agricultural product"

1.1 In this Act, "agricultural product" includes wood.

1991, c. 34, s. 1.

1.1 Pour l'application de la présente loi, « produit agricole » s'entend également du bois.

1991, ch. 34, art. 1.

Définition de « produit agricole »

Governor in Council may grant authority to provincial boards

2. (1) The Governor in Council may, by order, grant authority to any board or agency authorized under the law of any province to exercise powers of regulation in relation to the marketing of any agricultural product locally

2. (1) Le gouverneur en conseil peut, par décret, étendre aux marchés interprovincial et international les pouvoirs de tout office ou organisme habilité par la législation d'une pro-

Habilitation d'offices provinciaux à l'exercice de certains pouvoirs

within the province, to regulate the marketing of that agricultural product in interprovincial and export trade and for those purposes to exercise all or any powers like the powers exercisable by the board or agency in relation to the marketing of that agricultural product locally within the province.

vince à régler la commercialisation d'un produit agricole donné dans la province.

Levies and charges

(2) The Governor in Council may, by order, grant to any board or agency mentioned in subsection (1) authority in relation to the powers that may be granted to the board or agency under this Act with respect to the marketing of any agricultural product in interprovincial and export trade,

(2) Le gouverneur en conseil peut, par décret, habiliter les offices ou organismes visés au paragraphe (1), en ce qui concerne les pouvoirs qui peuvent leur être attribués aux termes de la présente loi relativement à la commercialisation des produits agricoles sur les marchés interprovincial et international :

Taxes et prélèvements

(a) to fix, impose and collect levies or charges from persons engaged in the production or marketing of the whole or any part of any agricultural product and for that purpose to classify those persons into groups and fix the levies or charges payable by the members of the different groups in different amounts; and

a) à instituer et percevoir des taxes ou prélèvements payables par les personnes se livrant à la production ou la commercialisation de tout ou partie d'un produit agricole et, à cette fin, à classer ces personnes en groupes et à fixer les divers montants des taxes et prélèvements payables par les membres des différents groupes;

(b) to use the levies or charges for the purposes of the board or agency, including the creation of reserves, the payment of expenses and losses resulting from the sale or disposal of any such agricultural product and the equalization or adjustment among producers of any agricultural product of moneys realized from the sale thereof during such period or periods of time as the board or agency may determine.

b) à employer à leur profit ces taxes ou prélèvements, notamment pour la création de réserves et le paiement des frais et pertes résultant de la vente ou de l'aliénation du produit agricole, et pour une meilleure répartition ou la péréquation, entre producteurs de tous produits agricoles, des sommes rapportées par la vente de ceux-ci durant la ou les périodes qu'ils peuvent déterminer.

Debt due to board or agency

(2.1) Levies or charges imposed by a board or agency pursuant to the authority granted to it under subsection (2) constitute a debt due to that board or agency and may be sued for and recovered by it in any court of competent jurisdiction.

(2.1) Les taxes ou prélèvements impayés imposés en vertu du paragraphe (2) constituent des créances de l'office ou de l'organisme, qui peut en recouvrer le montant devant tout tribunal compétent.

Recouvrement des créances

Authority may be revoked

(3) The Governor in Council may, by order, revoke any authority granted under this section.
R.S., 1985, c. A-6, s. 2; 1991, c. 34, s. 2.

(3) Le gouverneur en conseil peut, par décret, retirer les habilitations accordées au titre du présent article.

Retrait d'habilitation

L.R. (1985), ch. A-6, art. 2; 1991, ch. 34, art. 2.

Regulations

3. The Governor in Council may make regulations prescribing the terms and conditions governing the granting and revocation of authority under section 2 and generally may make regulations for carrying the purposes and provisions of this Act into effect.

3. Le gouverneur en conseil peut, par règlement, fixer les conditions régissant l'octroi et le retrait des habilitations prévues par l'article 2 et, de façon générale, prendre toute mesure d'application de la présente loi.

Règlements

S.R., ch. A-7, art. 3.

R.S., c. A-7, s. 3.

Offence

4. (1) Every person who contravenes any regulation, or any order, rule or regulation made by any board or agency under this Act with reference to the marketing of an agricultural product in interprovincial and export trade, is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding five hundred dollars or to imprisonment for a term not exceeding three months or to both.

Onus

(2) In any prosecution for an offence under this Act, the act or omission complained of, in respect of which the prosecution was instituted, shall, unless the accused proves the contrary, be deemed to relate to the marketing of an agricultural product in interprovincial and export trade.

R.S., c. A-7, s. 4.

Infraction

4. (1) Quiconque contrevient à un règlement pris par le gouverneur en conseil ou à une ordonnance, une règle ou un règlement pris par un office ou organisme sous le régime de la présente loi relativement à la commercialisation d'un produit agricole sur les marchés interprovincial et international commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de cinq cents dollars et un emprisonnement maximal de trois mois, ou l'une de ces peines.

Fardeau de la preuve

(2) Dans les poursuites pour infraction à la présente loi, le fait reproché — acte ou omission — est réputé, sauf preuve contraire par l'accusé, lié à la commercialisation d'un produit agricole sur les marchés interprovincial et international.

S.R., ch. A-7, art. 4.

RELATED PROVISIONS

— 1991, c. 34, s. 3

Validation and
continuation of
wood orders

3. For greater certainty, all orders in respect of wood made by the Governor in Council pursuant to section 2 of the *Agricultural Products Marketing Act* before the coming into force of this Act shall be deemed for all purposes to have been validly made and to have had, and to continue to have, until revoked, the same force and effect as if they had been made pursuant to an Act of Parliament that authorized the making thereof, and everything done before the coming into force of this Act pursuant to the authority granted by any such order shall be deemed for all purposes to have been validly done.

DISPOSITIONS CONNEXES

— 1991, ch. 34, art. 3

Validation des
décrets
concernant le
bois

3. Il est entendu que les décrets relatifs au bois pris par le gouverneur en conseil en vertu de l'article 2 de la *Loi sur la commercialisation des produits agricoles* avant l'entrée en vigueur de la présente loi sont réputés avoir été pris validement et avoir, jusqu'à leur abrogation, la même valeur que si leur prise découlait d'une loi fédérale habilitante; la même présomption de validité vaut pour tous les actes accomplis sur leur fondement avant l'entrée en vigueur de la présente loi.